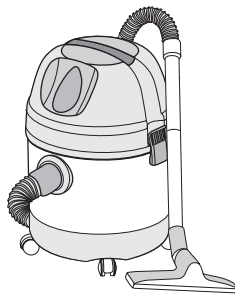


- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Nass-Trockensauger**
- ⒸⒷ **Operating Instructions
Vacuum cleaner**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Aspirateur**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing
Stofzuiger**

Einhell®



7

CE


Art.-Nr.: 23.421.53


I.-Nr. 01018

BT-VC 1500 SA



- Ⓧ Technische Daten
- Ⓧ Technical data
- Ⓧ Données techniques
- Ⓧ Technische gegevens

 230 V ~ 50 Hz

 1500 W + 2200 W

 30 l



D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlusleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlusleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlusleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlusleitung: H 05 VV - F3 x 1,5 mm²
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhafes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Automatikschalter
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Gerätekopf
- 5 Filterkorb
- 6 Sicherheitsschwimmventil
- 7 Automatik-Steckdose für Elektrowerkzeug
- 8 Wasserablassschraube
- 9 Verschlusshebel
- 10 Behälter
- 11 Anschluß Saugschlauch
- 12 Laufrollen
- 13 Biegsamer Saugschlauch
- 14 Saugrohr
- 15 Kombidüse
- 16 Blasanschluss
- 17 Fugendüse
- 18 Faltenfilter
- 19 Schaumstofffilter

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Important notes

- Attention: Before assembly and starting operation, read the operating instructions carefully.
- Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.
- Only connect to a proper 230 volt, 50 Hz earthed socket.
- Minimum fuse protection 10 A.
- Pull the mains plug out of the socket when: the unit is not in use, before opening the unit, before cleaning and maintenance
- Never clean with solvents.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- When unit is ready for use, do not leave unattended.
- Safeguard from children
- Care must be taken that the mains connection lead is not damaged by being driven over, crushed, stretched, etc.
- The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.
- Replacement mains connection leads must not differ from the versions indicated by the manufacturer Mains connection cable: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- On no account vacuum: burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapours and liquids.
- This unit is not suitable for vacuuming dust which is damaging to health.
- Store the unit in a dry place.
- Do not operate a defective unit.
- Servicing only by an authorized after-sales service point.
- Use only for operations for which the unit is intended.
- Take great care when cleaning stairs.
- Use only manufacturer's attachments and spare parts.

Proper use

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Items supplied

- | | |
|----|--|
| 1 | Handle |
| 2 | Automatic switch |
| 3 | ON/OFF switch |
| 4 | Top section |
| 5 | Filter basket |
| 6 | Safety float valve |
| 7 | Automatic socket-outlet for electric tools |
| 8 | Water drainage screw |
| 9 | Clasp |
| 10 | Container |
| 11 | Vacuum hose connection |
| 12 | Rollers |
| 13 | Flexible vacuum hose |
| 14 | Tube |
| 15 | Dual purpose nozzle |
| 16 | Blow connector |
| 17 | Crevice nozzle |
| 18 | Pleated filter |
| 19 | Foamed plastic filter |

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**Indications importantes**

- Attention: tenir compte impérativement du mode d'emploi pour le montage et la mise en service.
- Vérifier la concordance entre la valeur indiquée pour la tension sur la plaque signalétique et la tension du réseau.
- Brancher uniquement sur une prise de 230 volts, 50 Hz équipée d'un contact de mise à la terre.
- Fusible de 10 A minimum.
- Débrancher la fiche de raccordement au secteur lorsque: l'appareil n'est pas utilisé, avant d'ouvrir l'appareil, avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Ne jamais utiliser de détergent pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche électrique.
- Ne pas laisser sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne risque pas d'être endommagé lorsqu'on roule dessus, d'être écrasé, déformé, ou abîmé d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- Lors du remplacement du câble d'alimentation, utiliser uniquement un câble conforme aux indications données par le fabricant de l'appareil: Câble d'alimentation : H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- Ne jamais aspirer: des allumettes encore incandescentes, des cendres brûlantes ou des mégots, des produits inflammables, corrosifs ou explosifs, sous forme liquide ou gazeuse.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'aspiration de poussières nocives.
- Entreposer l'appareil dans un lieu sec.
- Ne jamais utiliser un appareil s'il n'est pas en parfait état.
- Pour le service après vente, s'adresser uniquement aux revendeurs autorisés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches pour lesquelles il est prévu.
- En cas de nettoyage d'un escalier, travailler avec la plus grande attention.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Utilisation conforme à l'affectation

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Etendue des fournitures:

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur automatique
- 3 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 4 Tête de l'appareil
- 5 Panier de filtre
- 6 Soupape à flotteur de sécurité
- 7 Prise automatique pour l'outil électrique
- 8 Bouchon de vidange d'eau
- 9 Crochet de fermeture
- 10 Réservoir
- 11 Raccord pour tuyau flexible d'aspiration
- 12 Roulettes
- 13 Tuyau flexible
- 14 Tube d'aspiration
- 15 Buse combinée
- 16 Raccord du souffleur
- 17 Suceur plat
- 18 Filtre plissé
- 19 Filtre en plastique alvéolaire

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Belangrijke tips

- **Attentie:** Vóór de montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing bestlist in acht nemen.
- Controleren of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de spanning van het plaatselijke stroom-net.
- Alleen op een correct aangesloten stopcontact met randaarde 230 volt, 50 Hz aansluiten.
- Beveiliging min. 10 A.
- Stekker uit het stopcontact trekken als: toestel niet gebruikt wordt, voordat het toestel geopend wordt, vóór reiniging en onderhoud
- Toestel nooit met een oplosmiddel reinigen.
- Stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Toestel dat klaar voor gebruik is, niet onbeheerd laten.
- Buiten het bereik van kinderen houden
- Er moet op gelet worden, dat het netsnoer niet door er overheen rijden, knikken en trekken beschadigd wordt.
- Het toestel mag niet gebruikt worden, als het netsnoer niet in goede staat verkeert.
- Bij het vervangen van het netsnoer mag niet van de door de fabrikant aangegeven uitvoering afgeweken worden. Netsnoer: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm²
- In geen geval opzuigen: brandende lucifers, gloeiend as en sigarettapeukjes, brandbare, bijtende, licht ontvlambare of explosievs stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk gezondheid zijn.
- Toestel in droge ruimten opbergen.
- Een beschadigd toestel niet in gebruik nemen.
- Service alleen door geautoriseerde klantenservice.
- Gebruikt u het toestel alleen voor werkzaamheden waarvoor het geconstrueerd werd.
- Bij reiniging van trappen moet u goed opletten.
- Gebruikt u alleen originele accessoires en reserveonderdelen.

of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Levering:

- 1 Handgreep
- 2 Schakelaar automatische modus
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Kop van het toestel
- 5 Filterkorf
- 6 Veiligheidsvlotterklep
- 7 Automatisch stopcontact voor elektrisch gereedschap
- 8 Wateraftapplug
- 9 Sluithaak
- 10 Bak
- 11 Aansluiting zuigslang
- 12 Wieltjes
- 13 Flexibele zuigslang
- 14 Zuigbuis
- 15 Combi-zuigmond
- 16 Blaasaansluiting
- 17 Voegmondstuk
- 18 Vouwfilter
- 19 Schuimstoffilter

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

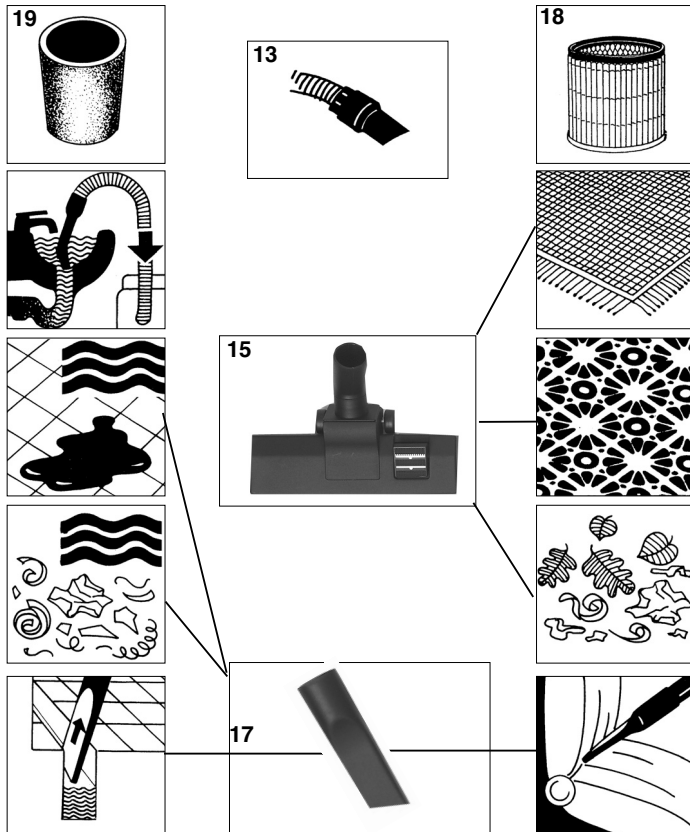
- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Reglementair gebruik

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke

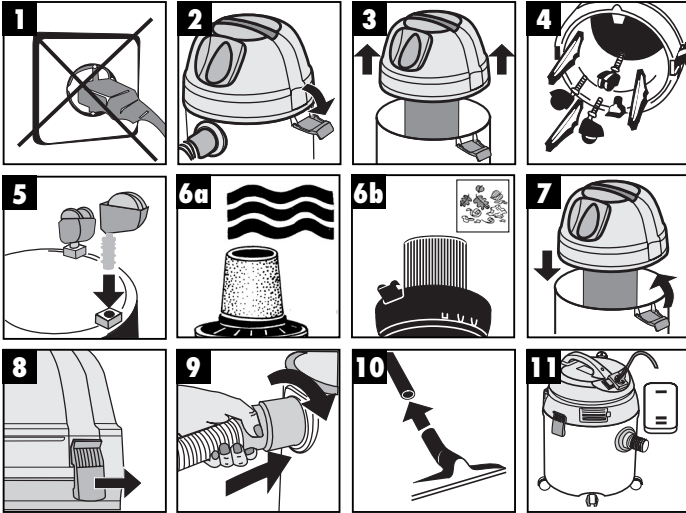
① Übersicht Düsen
② Overview of nozzles

③ Plan des suceurs
④ Overzicht mondstukken



① Zusammenbau
② Assembly

① Montage
② Montage



① Hinweis:

Bild 6 a: Verwenden Sie zum Naßsaugen den beiliegenden Schaumstofffilter

Bild 6 b: Verwenden Sie zum Trockensaugen den bereits montierten Faltenfilter

Bild 11: Schalterstellung 1: Normalbetrieb
Schalterstellung 2: Automatikbetrieb

② Please note:

Figure 6a: Use the supplied foamed plastic filter for wet vacuum-cleaning

Figure 6b: Use the already fitted pleated filter for dry vacuum-cleaning

Figure 11: Switch position 1: normal mode

Switch position 2: automatic mode

① Note:

Fig. 6 a: pour aspirer les déchets humides, utilisez le filtre en plastique alvéolaire fourni.

Fig. 6 b: pour aspirer les déchets secs, utilisez le filtre plissé déjà monté.

Fig. 11: Position de l'interrupteur 1: mode normal
Position de l'interrupteur 2: mode automatique

② Aanwijzingen:

Fig. 6a: Gebruik voor het natzuigen de bijgaande schuimstoffilter

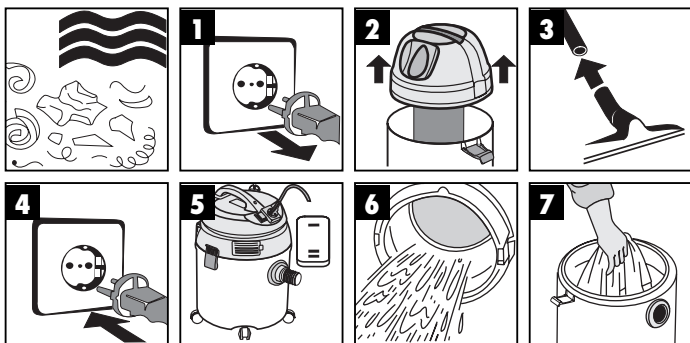
Fig. 6b: Gebruik voor het droogzuigen de reeds gemonteerde vouwfilter

Fig. 11: Stand 1 van de schakelaar: normale werkwijze

Stand 2 van de schakelaar: automatische werkwijze

- Ⓢ Naßsaugen
- Ⓢ Wet vacuum-cleaning

- Ⓢ Aspiration de déchets humides
- Ⓢ Natzuigen



Ⓢ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2). Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter ist nicht für das Naßsaugen geeignet!

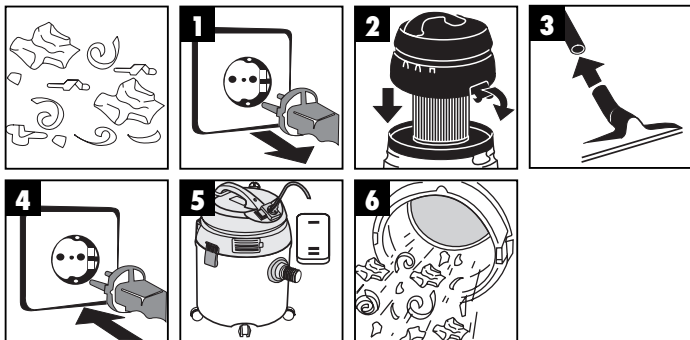
Ⓢ For wet-vacuuming, slip the supplied foamed plastic filter over the filter basket (Figure 2). The pleated filter already fitted upon delivery is not suitable for wet-vacuuming!

Ⓢ Pour aspirer des liquides, tendez le filtre mousse par dessus la cage filtrante (figure 2). Le filtre à plis déjà monté à la livraison ne convient pas à l'aspiration de liquides !

Ⓢ Voor het natzuigen trekt u de bijgaande schuimstoffilter over de filterkorf (fig. 2). De bij de levering reeds gemonteerde harmonicafilter is niet geschikt voor het natzuigen!

Ⓞ **Trockensaugen**
 Ⓢ **Dry vacuum-cleaning**

Ⓞ **Aspiration de déchets solides**
 Ⓢ **Droogzuigen**



Ⓞ Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Bild 2) auf den Filterkorb.
 Der Faltenfilter ist nur für das Trockensaugen geeignet!

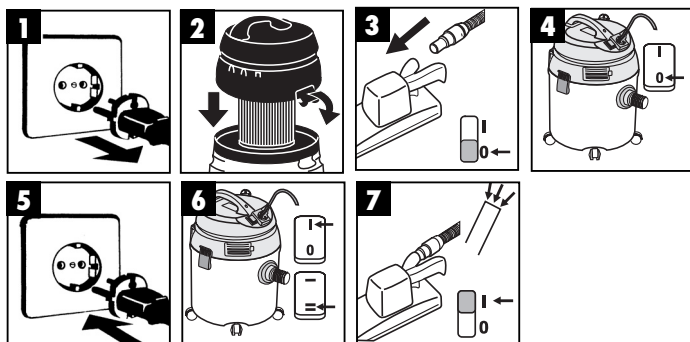
Ⓢ For dry-vacuuming, slip the pleated filter (Figure 2) onto the filter basket.
 The pleated filter is suitable for dry-vacuuming only.

Ⓞ Pour aspirer de la poussière, poussez le filtre à plis (figure 2) sur la cage filtrante.
 Le filtre à plis convient uniquement à l'aspiration de la poussière !

Ⓢ Voor het droogzuigen schuift u de harmonicafilter (fig. 2) over de filterkorf.
 De harmonicafilter is enkel geschikt voor het droogzuigen!

- Ⓢ Automatikbetrieb mit Werkzeug
- Ⓢ Automatic mode with tools

- Ⓢ Mode automatique avec outil
- Ⓢ Automatische werkwijze met gereedschap



- Ⓢ Schliessen Sie das Elektrowerkzeug an die Einbausteckdose an. Schalten Sie den Ein/Ausschalter des Staubsaugers auf Position 1 (Bild 6) und den Automatikschalter auf Position 2. Sobald Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich der Staubsauger ein (Bild 7). Wenn Sie Ihr Elektrowerkzeug ausschalten, schaltet sich der Staubsauger mit einer voreingestellten Verzögerung aus.

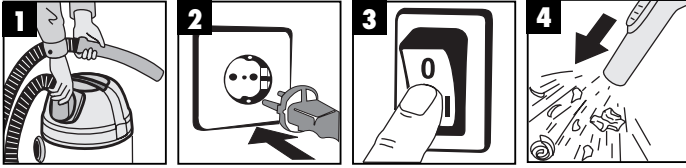
- Ⓢ Connect the electric tool to the integrated socket-outlet. Set the ON/OFF switch of the vacuum cleaner to position 1 (Figure 6). The vacuum cleaner will switch on automatically as soon as you switch on the electric tool (Figure 7). When you switch off the electric tool, the vacuum cleaner will also switch off after a pre-set delay.

- Ⓢ Raccordez l'outil électrique à la prise de courant encastrée. Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt de l'aspirateur sur la position 1 (fig. 6). Dès que vous mettez l'outil électrique en service, l'aspirateur se met en marche (fig. 7). Lorsque vous mettez votre outil électrique hors service, l'aspirateur s'arrête avec un retard pré-réglé.

- Ⓢ Sluit het elektrisch gereedschap aan op het inbouwstopcontact. Breng de aan/uitschakelaar van de stofzuiger naar stand 1 (fig. 6). Zodra u het elektrische gereedschap aanzet, wordt de stofzuiger automatisch ingeschakeld (fig. 7). Wanneer u uw elektrisch gereedschap uitzet, wordt de stofzuiger met een vooraf ingestelde vertraging automatisch uitgeschakeld.

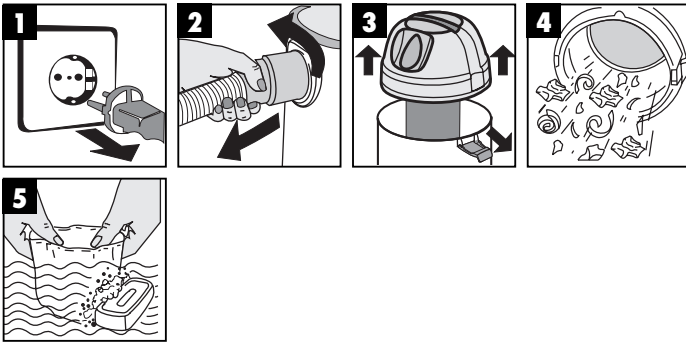
☉ Blasen
☉ Blowing

☉ Soufflerie
☉ Blazen



☉ Wartung - Reinigung
☉ Maintenance - cleaning

☉ Entretien - nettoyage
☉ Onderhoud - reiniging





Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓒ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓒ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓒ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓒ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС Ⓒ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓒ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masnisi sunar. Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓒ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok. Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓒ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem Ⓒ Samræmiyfyrirlysing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuandalagsins og stöðlum fyrir vörur |
|---|---|

Nass-Trockensauger BT-VC 1500 SA

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Landau/Isar, den 09.09.2008

Wechsungartner
 General-Manager

Liu
 Product-Manager

Art.-Nr.: 23.421.53 I.-Nr.: 01018 Archivierung: 2342150-28-4141750-07
Subject to change without notice

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden

Ⓧ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓧ
The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓧ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓧ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.



☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☞ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☒ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzeitigen Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder un-sachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info <small>(014 € / min; Fernrate 1 €/min) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr</small>	
1	Retouren-Nr. ISC:
2	Name:
3	Retouren-Nr. ISC:
4	Strasse / Nr.:
	Telefon:
5	PLZ
	Ort
	Mobil:
6	Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):
	Art-Nr.:
	L-Nr.:
Sehr geehrte Kunden, sehr geehrter Kunde, Bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
7	Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:

8 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt. **9** Ihre Anschrift eintragen. **10** Fehlerschreibung und Art-Nr. und L-Nr. angeben. **11** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen